Porównanie tłumaczeń I Machabejska 4:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Gorgiasz i wojsko są na górze, blisko nas. Stańcie więc teraz naprzeciw naszych nieprzyjaciół i ich pokonajcie. Dopiero potem swobodnie bierzcie łupy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Gorgiasz i jego wojsko są niedaleko na górze. Stawcie czoła nieprzyjaciołom i pokonajcie ich. Potem bez przeszkód bierzcie łupy”. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і Ґорґій і сила близько нас в горі. Але стійте тепер перед нашими ворогами і воюйте з ними, і після цього спокійно візьмете здобич. |